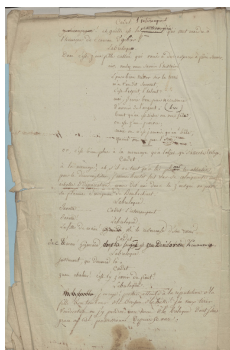


## Bambochinet ou chacun sa malice, folio 90\_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Transcriptions

Transcription modernisée

*Cadet l'interrompant.*

Eh, quelle est la phantasmagirie qui veut mordre à l'hameçon de c'coureu d'gibier ?

Labreloque

Dam' c'est z'une fille calée[1] qui vous a des espèces à faire sonner.

*AIR Voulez-vous savoir l'histoire ?*

*L'pus biau trésor sur la terre  
M'a-t-on dit souvent,  
C'est l'esprit, l'talent :  
Moi, j'crois ben pus nécessaire  
D'avoir de l'argent. (Bis)  
Tant qu'on est riche on vous fête,  
On est z'un Pérou ;  
Mais on n'est jamais qu'un'bête,  
Quand on n'a pas l'sou.*

---

Or, c'est bien plus à la monnaie qu'à l'objet qu's'attache l'volage.

Cadet

À la monnaie ! Ah, s'il ne tient qu'à lui plu\*mer\* les abatis, pour le démonétiser[2], j'aurons bentôt fait sur sa coloinquite[3] une échelle d'dépréciation[4]. Mais dit'-moi donc là z'ousqui va porter sa flamme c'moigniau de Bambochinet.

Labreloque

Javotte...

*Cadet l'interrompant.*

Javotte !

Labreloque

La fille de mam' \*Gigomard\*, v'là la resserreuse d'son cœur.

Cadet

De c'le mam'Gigomard dont la langue est un dévidoir en permanence ?

Labreloque

Justement, qui demeure là.

Cadet

Queu chaleur ! C'est l'y z'avoir du front ?

Labreloque

J'enrage ! Porter atteinte à la réputation d'la fille d'un tambour d'la division d'la halle ! J'en veux tirer vindication ou j'y perdrai mon nom d'la bréloque dont j'suis grâce au ciel possessionné depuis cinquante ans.

[1] « qui est dans une position, une situation bien établie, avantageuse ; en part. qui est riche » (URL : <https://www.cnrtl.fr/definition/cal%C3%A9>, consulté le 1<sup>er</sup> juillet 2020)

[2] Nous trouvons, là encore, un indice de datation : le verbe « démonétiser » et son substantif « démonétisation » sont attestés en première occurrence en 1793 à propos des assignats.

[3] Pour « coloquinte » c'est-à-dire « tête ».

[5] Expression employée notamment dans les analyses économiques.

## Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

Éditeur Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales Fiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0090\_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 3.04 Mo

Dimensions : 3046 x 4648 px

## Transcriptions

Transcription diplomatique

Cadet l'interrompant<sup>[1]</sup>

y s'conjugue ! eh, quelle est la \*pannade\*<sup>[2]</sup> phantasmagorie qui veut mordre à l'hameçon de c' coureu d' gibier ?

Labreloque.

Dam' c'est z'une fille callée qui vous a des especes à faire sonner.

air : voulez vous savoir l'histoire

L' pus biau trésor sur la terre  
m'a t'on dit souvent,  
c'est l'esprit, l' talent :  
moi, j' crois ben pus nécessaire  
d'avoir de l'argent. (bis)<sup>[3]</sup>  
Tant qu'on est riche on vous fête,  
on est z'un pérou ;  
mais on n'est jamais qu'un' bête,  
quand on n'a pas l'sou.

---

or, c'est bien plus à la monnaie qu'a l'objet qu's'attache l'volage.

Cadet.

à la monnaie !, ah, s'il ne tient qu'a lui plu\*~~III~~\*mer les abattis, pour le démonoytiser, j'aurons bentôt fait sur sa coloinquinte une échelle d'dépréciation. mais dit'moi donc la z'ousqui va porter sa flamme c'moigniau de Bambochinet.

Labreloque.

Javotte... Cadet L'interrompant.

Javotte !

Labreloque

La fille de mam' Gigomard, vla la resserreuse d'son cœur.

Cadet

<sup>de c</sup>le/D'mam' Gigomard la plus fameuse en gueulle a la halle/dont la langue est un Dévidor en Permanence.

Labreloque.

justement, qui demeure là.

Cadet

queu chaleur ! c'est l'y z'avoir du front ?

Labreloque

~~Par la faute\*~~, j'enrage ! porter atteinte à la réputation d'la fille d'un tambour dla Division d'la halle ! j'en veux tirer vindication ou j'y perdrai mon nom d'la bréloque dont j'suis grace au ciel possessionné depuis 50 ans.□

[1] « l'interrompant » ajouté d'une encre plus noire.

[2] Nous lisons ce mot bien qu'il soit attesté plus tardivement au XIX<sup>e</sup> siècle avec cet emploi figuré « une personne molle, sans énergie ». (URL : <https://www.cnrtl.fr/definition/panade>, consulté le 14 août 2020).

[3] « (bis) » ajouté d'une encre plus noire.

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#)Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021